

Neotech RAM Cannula® Nasal Oxygen Cannula

REF Catalog No.

N4900 Micro Preemie
N4901 Preemie
N4902 Newborn
N4903 Infant
N4904 Small
N4905 Medium
N4906 Large

DIRECTIONS FOR USE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

NÁVOD K POUŽITÍ

GEBRAUCHSANWEISUNG

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE USO

ZALECENIA DOTYCZĄCE

UŻYTKOWANIA

English

Neotech RAM Cannula®

Nasal Oxygen Cannula

FEATURES & BENEFITS

- For use with low/high flow oxygen
- Can be used with or without humidity
- Soft, curved prongs
- Color coded sizes
- 15 mm oxygen tubing adapter included
- Not made with natural rubber latex or plasticizer DEHP
- Individually packaged

INDICATIONS FOR USE

The Neotech RAM Cannula is intended to be used in the administration of oxygen through the nares to pediatric (neonates, infants and children) patients.

DIRECTIONS FOR USE

Step 1 Select proper size cannula to fit patient. Ideal prongs size will fill 60-80% of nares.

Note: Ensure that prongs do not fill nares completely.

Step 2 Attach 15 mm oxygen tubing adapter (provided) to RAM cannula. Attach cannula to oxygen source.

Note: Ensure all cannula connections are properly secured.

Step 3 Begin gas flow.

Step 4 Insert prongs into patient's nares.

Note: Allow small gap between patient's septum and base of prongs.

Step 5 Secure cannula to face with EZ-Hold® Tubing and Cannula Holder or comparable product.

Step 6 Replace Neotech RAM Cannula every 14 days or per hospital protocol, whichever is sooner.

CONTRAINDICATIONS, CAUTIONS & WARNINGS

The Neotech RAM Cannula is contraindicated for patients with nasal atresia or patients with facial structure deformities that prohibit adequate respiratory support.

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Improper selection of size, improper positioning or improper use may result in septal trauma or necrosis.

Always begin gas flow prior to inserting prongs into patient's nares.

Frequent observation of prongs position in patient's nares may be necessary

Cannula tubing can pose a potential strangulation hazard.

Do not use if package is damaged or open.

Do not soak, wash or sterilize.

Discontinue immediately if skin irritation occurs.

Single patient use only.

Français

Neotech RAM Cannula®

Canule nasale à oxygène

FONCTIONS ET AVANTAGES

- Produit destiné à une utilisation avec de l'oxygène faible ou haut débit
- Peut être utilisé avec ou sans humidité
- Embouts nasaux souples et courbes
- Tailles à code-couleur
- Adaptateur pour le tube d'oxygène de 15 mm inclus
- N'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel ou de plastifiant DEHP
- Emballage individuel

INDICATIONS D'UTILISATION

La canule Neotech RAM Cannula® a été conçue pour administrer de l'oxygène par les narines aux patients en pédiatrie (nouveau-nés, nourrissons et enfants).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Étape 1 Choisissez une canule de la taille qui convient le mieux au patient. La taille idéale des embouts nasaux doit occuper 60 à 80 % de l'espace dans les narines.

Remarque : assurez-vous que les embouts nasaux ne remplissent pas complètement les narines.

Étape 2 Reliez l'adaptateur pour le tube d'oxygène de 15 mm (fourni) à la canule RAM. Reliez la canule à la source d'oxygène.

Remarque : assurez-vous que toutes les connexions de la canule sont bien fixées.

Étape 3 Ouvrez le débit de gaz.

Étape 4 Insérez les embouts nasaux dans les narines du patient.

Remarque : laissez un petit espace entre la cloison nasale et la base des embouts nasaux.

Étape 5 Fixez la canule au visage avec un pansement pour tube et canule EZ-Hold® ou un produit comparable.

Étape 6 Remplacez la canule Neotech RAM tous les 14 jours ou à la fréquence indiquée par le protocole hospitalier, selon la première éventualité.

CONTRE-INDICATIONS, PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

L'utilisation de la canule Neotech RAM est contre-indiquée pour les patients présentant une atresie choanale ou des malformations de la structure faciale qui empêchent une assistance respiratoire adéquate.

Selon la loi fédérale, ce dispositif ne peut être vendu que par ou sur ordre d'un médecin.

La sélection d'une taille inappropriée, le positionnement incorrect ou la mauvaise utilisation de ce produit peuvent provoquer des lésions ou des nécroses du septum.

Commencez toujours par ouvrir le débit de gaz avant d'insérer les embouts nasaux dans les narines du patient.

Il peut s'avérer nécessaire de surveiller de manière fréquente le positionnement des embouts nasaux dans les narines du patient.

Les tubes de la canule présentent un risque de strangulation.

N'utilisez pas ce produit si l'emballage est endommagé ou ouvert.

N'essayez pas de tremper, laver ou stériliser ce produit.

Interrompez immédiatement l'utilisation en cas d'irritation de la peau.

À usage unique.

Česky

Neotech RAM Cannula®

Kyslíkové brýle

VLASTNOSTI A VÝHODY

- Pro použití s nízkým či vysokým průtokem kyslíku
- Lze použít s vlhkostí nebo bez ní
- Měkké, zakřivené výstupy
- Barevně odlišené velikosti
- Včetně 15mm adaptéru na kyslíkovou hadičku
- Není vyrobeno z přírodního latexu ani z měkčovacla DEHP
- Baleno jednotlivě

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Kyslíkové brýle Neotech RAM Cannula jsou určeny pro podávání kyslíku prostřednictvím nosních dírek u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).

NÁVOD K POUŽITÍ

Krok 1 Vyberte správnou velikost brýlí tak, aby pacientovi dobře seděly. Při ideální velikosti výstupů je zaplněno 60–80 % nosních dírek.

Poznámka: Zajistěte, aby výstupy nezaplnily úplně nosní dírky.

Krok 2 Připojte 15mm adaptér pro kyslíkovou hadičku (příložen) ke kanyle RAM. Připojte kanylu ke zdroji kyslíku.

Poznámka: Přesvědčte se, že připojení kanyly jsou řádně zajištěna.

Krok 3 Spustěte průtok plynu.

Krok 4 Vložte výstupy do nosních dírek pacienta.

Poznámka: Mezi přepážkou pacienta a základnou výstupů ponechejte malou mezeru.

Krok 5 Brýle na tváři zajistěte pomocí hadičky EZ-Hold® a držákem kanyly nebo srovnatelným výrobkem.

Krok 6 Kyslíkové brýle Neotech RAM vyměňujte každých 14 dní nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve.

KONTRAINDIKACE, UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ

Kyslíkové brýle Neotech RAM jsou kontraindikovány u pacientů s nosní neprůchodností nebo u pacientů s deformacemi obličejové struktury, které brání vhodné podpoře dýchání.

Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván výlučně lékařem nebo na jeho pokyn.

Nevhodná volba velikosti, nesprávné umístění nebo nesprávné použití mohou způsobit poranění nebo nekrózu přepážky.

Než vložíte výstupy do nosních dírek, vždy zapněte průtok plynu.

Může být nutné časté sledování polohy výstupů v nosních dírkách pacienta

Hadička kanyly může představovat potenciální nebezpečí uškrcení.

Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno nebo otevřeno.

Nenamáčejte, neumývejte ani nesterilizujte.

Pokud dojde k podráždění kůže, okamžitě je přestaňte používat.

Pouze pro jednoho pacienta.

 Manufactured by
NEOTECH PRODUCTS, INC.
28430 Witherspoon Pkwy, Valencia, CA 91355, USA
1-800-966-0500 • neotechproducts.com

EMERGO EUROPE

Molenstraat 15

2513 BH, The Hague, The Netherlands

Tel: +31.70.345.8570. Fax: +31.070.346.7229

EC **REP**



Made in USA

D462 Rev D

CE

Deutsch

Neotech RAM Kanüle®
Nasale Sauerstoffkanüle

MERKMALE & VORTEILE

- Zum Gebrauch mit niedrigem/hohem Sauerstoffdurchfluss
- Kann mit oder ohne Luftfeuchtigkeit benutzt werden
- Weiche, gebogene Stifte
- Farbcodierte Größen
- 15 mm Sauerstoffschlauchadapter enthalten
- Ohne Naturkautschuklatex oder DEHP-Weichmacher hergestellt
- Einzeln verpackt

GEBRAUCHSHINWEIS

Die Neotech RAM Kanüle ist für die Sauerstoffversorgung durch die Nasenlöcher für pädiatrische Patienten (Neugeborene, Kleinkinder und Kinder) vorgesehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Schritt 1 Die richtige Kanülengröße passend für den Patienten wählen. Die ideale Größe der Stifte füllt 60-80 % der Nasenlöcher aus.

Hinweis: Es sollte sichergestellt werden, dass die Stifte die Nasenlöcher nicht vollständig ausfüllen.

Schritt 2 Den 15 mm Sauerstoffschlauchadapter (enthalten) mit der RAM Kanüle verbinden. Die Kanüle mit der Sauerstoffquelle verbinden.

Hinweis: Es sollte sichergestellt werden, dass alle Kanülenverbindungen ordnungsgemäß gesichert sind.

Schritt 3 Mit dem Sauerstofffluss beginnen.

Schritt 4 Stifte in die Nasenlöcher des Patienten einführen.

Hinweis: Eine schmale Lücke zwischen der Nasenwand und der Basis der Stifte belassen.

Schritt 5 Kanüle mit EZ-Hold®-Schlauch- und Kanülenhalter oder vergleichbarem Produkt am Gesicht befestigen.

Schritt 6 Alle 14 Tage oder entsprechend dem Krankenhausprotokoll sollte die Neotech RAM Kanüle ersetzt werden, wobei der frühere Zeitpunkt maßgebend ist.

GEGENANZEIGEN, VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN

Die Neotech RAM Kanüle ist bei Patienten mit Choanalatresie oder Patienten mit Gesichtsstrukturverformungen, die eine adäquate Atmungsunterstützung verhindern, kontraindiziert.

Nach Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.

Unsachgemäße Größenwahl, Positionierung oder Verwendung kann zu septalem Trauma oder zu Nekrose führen.

Immer vor dem Einführen der Stifte in die Nasenlöcher des Patienten mit dem Sauerstofffluss beginnen.

Häufige Beobachtung der Stiftposition in den Nasenlöchern des Patienten kann notwendig sein.

Kanülenschläuche können eine potenzielle Strangulierungsgefahr darstellen.

Nicht benutzen bei beschädigter oder geöffneter Verpackung.

Nicht einweichen, waschen oder sterilisieren.

Bei Hautreizungen Gebrauch sofort unterbrechen.

Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht.

Italiano

Neotech RAM Cannula®
Cannula nasale per somministrazione di ossigeno

CARATTERISTICHE E VANTAGGI

- Per l’uso con ossigeno a basso/alto flusso
- Può essere utilizzato con o senza umidità
- Rebbi morbidi curvi
- Dimensioni codificate tramite colore
- Adattatore per tubo per ossigeno da 15 mm incluso
- Non contiene lattice di gomma naturale o plastificante DEHP
- In confezione singola

DESCRIZIONE

Neotech RAM Cannula® è destinato all’uso per somministrazione di ossigeno attraverso le narici a pazienti pediatrici (neonati e bambini).

ISTRUZIONI PER L’USO

Passo 1 Selezionare una cannula di dimensione appropriata per il paziente. La dimensione ideale dei rebbi deve essere pari al 60-80% della dimensione delle narici.

Nota: accertarsi che i rebbi non ostruiscano completamente le narici.

Passo 2 Collegare un adattatore per tubo per ossigeno da 15 mm (in dotazione) a Neotech RAM Cannula®. Collegare la cannula alla fonte di ossigeno.

Nota: verificare che tutte le connessioni siano correttamente inserite.

Passo 3 Aprire il flusso di gas

Passo 4 Inserire i rebbi nelle narici del paziente.

Nota: lasciare un piccolo spazio tra il setto del paziente e la base dei rebbi.

Passo 5 Fissare la cannula al viso tramite il supporto per tubo e cannula EZ-Hold® o prodotti equivalenti.

Passo 6 Sostituire Neotech RAM Cannula® ogni 14 giorni o secondo protocollo ospedaliero, a seconda della condizione che si verifica per prima.

CONTROINDICAZIONI, AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Neotech RAM Cannula® è controindicato per l’uso su pazienti con atresia nasale o deformità della struttura facciale che impediscano un corretto supporto respiratorio.

La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su presentazione di prescrizione medica.

Errata selezione della dimensione, posizionamento o uso scorretti possono causare trauma del setto o necrosi.

Aprire sempre il flusso di gas prima di inserire i rebbi nelle narici del paziente.

Potrebbe essere necessario monitorare frequentemente la posizione dei rebbi nelle narici del paziente.

Il tubo della cannula può comportare rischio potenziale di strangolamento.

Non utilizzare in caso di confezione danneggiata o aperta.

Non immergere in acqua, lavare o sterilizzare.

In caso di irritazione cutanea, interrompere immediatamente l'utilizzo.

Esclusivamente per uso monopaziente.

Español

Neotech RAM Cannula®
Cánula de oxígeno nasal

CARACTERÍSTICAS Y BENEFICIOS

- Puede utilizarse con flujos de oxígeno bajos o elevados
- Puede utilizarse con o sin humedad
- Gafas curvas y suaves
- Tamaños codificados por colores
- Incluye adaptador para el tubo de oxígeno de 15 mm
- No se fabrica con látex de goma natural ni con plastificante DEHP
- Se empaqueta individualmente

INDICACIONES DE USO

Neotech RAM Cannula se ha diseñado para administrar oxígeno a través de las narinas a los pacientes pediátricos (recién nacidos, bebés y niños).

INSTRUCCIONES DE USO

Paso 1 Seleccione una cánula con el tamaño que mejor se adapte al paciente. El tamaño ideal de las gafas cubrirá el 60-80 % de las narinas.

Nota: Asegúrese de que las gafas no cubran por completo las narinas.

Paso 2 Conecte el adaptador del tubo de oxígeno de 15 mm (suministrado) a la cánula RAM. Conecte la cánula a la fuente de oxígeno.

Nota: Asegúrese de que todas las conexiones de la cánula estén bien aseguradas.

Paso 3 Inicie el flujo de gas.

Paso 4 Inserte las gafas en las narinas del paciente.

Nota: Deje un pequeño espacio entre el tabique del paciente y la base de las gafas.

Paso 5 Asegure la cánula a la cara con el tubo EZ-Hold® y el soporte de la cánula, o bien con un producto similar.

Paso 6 Sustituya el dispositivo Neotech RAM Cannula cada 14 días o según el protocolo del hospital, lo que ocurra antes.

CONTRAINDICACIONES, PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

Neotech RAM Cannula está contraindicado para pacientes con atresia nasal o con deformidades de las estructuras faciales que impidan el uso de soportes respiratorios adecuados.

Las leyes federales de Estados Unidos permiten la venta de este dispositivo exclusivamente a médicos o bajo prescripción facultativa.

La selección incorrecta del tamaño, la colocación incorrecta o el uso incorrecto pueden dar lugar a traumatismos del tabique o necrosis.

Inicie siempre el flujo de gas antes de insertar las gafas en las narinas del paciente.

Puede que sea necesaria la frecuente observación de la posición de las gafas en las narinas del paciente.

Los tubos de la cánula pueden suponer un posible riesgo de estrangulación.

No utilice el dispositivo si el paquete está dañado o abierto.

No debe humedecerse, lavarse ni esterilizarse.

Su uso debe interrumpirse de inmediato si se produce irritación cutánea.

Uso para un solo paciente.

Polski

Neotech RAM Cannula®
Kaniuła tlenowa donosowa

CECHY PRODUKTU

- Przeznaczony do użytku przy niskim/wysokim natężeniu przepływu tlenu
- Możliwość użycia z nawilżaniem lub bez
- Miękkie, zakrzywione końcówki
- Rozmiary oznaczone kolorami
- Adapter dla przewodów tlenowych 15 mm w zestawie
- Produkt wykonany bez użycia kauczuku naturalnego ani zmiękczacza DEHP
- Pakowanie indywidualne

ZASTOSOWANIE

Kaniuła Neotech RAM jest przeznaczona do podawania tlenu przez nozdrza pacjentom na oddziałach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze).

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Krok 1 Wybierz rozmiar kaniuli odpowiedni dla pacjenta. Rozmiary końcówek optymalnie dostosowane do nozdrzy 60%–80% pacjentów.

Uwaga: Należy się upewnić, że końcówki nie wypełniają całkowicie nozdrzy pacjenta.

Krok 2 Przymocuj adapter dla przewodów tlenowych 15 mm (w zestawie) do kaniuli RAM. Podłącz kaniulę do źródła tlenu.

Uwaga: Upewnij się, że wszystkie złącza kaniuli są prawidłowo podłączone.

Krok 3 Otwórz zawór doprowadzający tlen.

Krok 4 Umieść końcówki w nozdrzach pacjenta.

Uwaga: Należy pozostawić niewielką szczelinę między przegrodą nosową pacjenta a podstawą końcówek.

Krok 5 Przymocuj kaniulę do twarzy przy użyciu plastra EZ-Hold® do przewodów i kaniuli lub podobnego wyposażenia.

Krok 6 Wymieniaj kaniulę Neotech RAM na nową co 14 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.

PRZECIWSKAZANIA, PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA

Kaniuła Neotech RAM nie powinna być stosowana w przypadku nieprawidłowego uformowania twarzy uniemożliwiającego prawidłowe funkcjonowanie układu oddechowego.

Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.

Nieprawidłowy wybór rozmiaru, lokalizacji i metody zastosowania produktu może spowodować obrażenia lub martwicę przegrody nosowej.

Należy zawsze otwierać zawór doprowadzający tlen przed umieszczeniem kaniuli w nozdrzach klienta.

Konieczna może być częsta obserwacja ułożenia kaniuli w nozdrzach pacjenta.Nieprawidłowo ułożone przewody kaniuli mogą spowodować uduszenie.

Nie wolno korzystać z produktu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte.

Nie wolno nasączać, myć ani sterylizować produktu.

W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.

Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.